



CHARM・MEDINT 母子保健通訳者養成研修

国際結婚や若い世代の増加で、外国にルーツを持つ親たちが子育てをする機会が増えており、地域の母子保健分野をサポートできる医療通訳者の育成が急務になっています。

長年にわたり、多言語の支援を必要とする人のための医療や保健サービスの環境整備に取り組んできたCHARMと医療通訳者団体である医療通訳研究会（MEDINT）が協働で、母子保健事業において医療通訳業務ができる通訳者の養成を行います。

当講座は、言語力を向上させることを目的とした講座ではなく、現場で通訳をするために必要な知識を取得する講座です。講座はすべて日本語でおこないますが、テキストや確認テストなどは振り仮名、やさしい日本語などの配慮を行います。

- | | | | |
|-----|-----------|-------------|------------------------------|
| 第1回 | 11月19日(日) | 13:00～15:00 | 日本の母子保健事業の概要 |
| 第2回 | 11月19日(日) | 15:00～17:00 | 母子手帳交付時の聞き取り実務説明、家庭訪問、保健師の役割 |
| 第3回 | 12月3日(日) | 13:00～15:00 | 母子保健分野で必要となる小児科の知識 |
| 第4回 | 12月3日(日) | 15:00～17:00 | 健診の実務 |
| 第5回 | 12月17日(日) | 13:00～15:00 | 母子にかかる福祉制度 |
| 第6回 | 12月17日(日) | 15:00～17:00 | ロールプレイと評価 |



会場： 第1回～4回 西宮市国際交流協会（JR西宮駅 フレンテ西宮 4F）
第5回～6回 西宮市大学交流センター（阪急西宮北口駅 アクタ 6F）

募集人員： 50名

外国人支援通訳経験があり、母子保健通訳に興味がある人。年齢、経験、国籍は問いません。希望者多数の場合は、英語・中国語以外の言語を優先し、外国語ネイティブ通訳者を優先します。また、母子保健分野での活動が可能な人を優先します。

※この講座は母子保健通訳登録を目的としています。仕事を保証するものではありません。

申し込み締め切り： ~~10月31日（火曜日）~~ **11月13日(月) 13:00 まで延長します！**

参加申し込み： 裏側の申込書をCHARMにお送りください。
Tel/Fax. (06)6354-5902 Email: tsuyaku@charmjapan.com

費用： 無料（ただし、CHARMもしくはMEDINTの会員であること。当日入会可能）

主催：特定非営利活動法人CHARM <http://www.charmjapan.com>
医療通訳研究会（MEDINT） <http://medint.jp>

助成：近畿ろうきん NPO アワード
協力：西宮市国際交流協会

近畿ろうきん
NPOアワード



「にんしん」、「しゅっさん」、「こそだて」の つうやく の べんきょう かい

にほん には、がいこくじん で こども を そだてているひとたちが、たくさんいます。にほんご が わからないで、こども を うんで そだてる のは、たいへんなこと です。だから、にんしん や しゅっさん、こそだて の おてつだい を する つうやく が ひつよう です。

あなたの けいけん を つかって、にんしん、しゅっさん、こそだて の つうやく を しませんか？そのための べんきょうかい を します。

- 1 かい 11 がつ 19 にち(にちよう) 13:00~15:00 にほん の しゅっさん と こそだて の せいど
- 2 かい 11 がつ 19 にち(にちよう) 15:00~17:00 ぼしてちよう、かていほうもん など ほけんし の しごと
- 3 かい 12 がつ 3 にち(にちよう) 13:00~15:00 こども の びょうき と よほうせつしゅ
- 4 かい 12 がつ 3 にち(にちよう) 15:00~17:00 こども の けんこうしんだん について
- 5 かい 12 がつ 17 にち(にちよう) 13:00~15:00 しゅっさん と こそだて の サービス
- 6 かい 12 がつ 17 にち(にちよう) 15:00~17:00 ロールプレイ と テスト

かいじょう： 1 かい~4 かい にしのみやし こくさい こうりゅう きょうかい
(JR にしのみや えき フレンテにしのみや 4 かい)
5 かい~6 かい にしのみやし だいがく こうりゅう センター
(はんきゅう にしのみやきたくち えき (すぐ ちかく の アクタ 6 かい))



にんずう： 50 にん

がいこくじん を たすける つうやく を しているひと で、しゅっさん、こそだて の つうやく を したい ひと。

とし、けいけん、こくせきは だれでも OK。きぼうしゃ が おおい ときは、つうやくしゃ の すくない ことば の つうやく で、がいこくじんの つうやく を ゆうせん します。

※この べんきょうかい は つうやく の とうろく を するため です。つうやく の しごと が かならず ある と やくそく できません。

もうしこみ しめきり： ~~10 がつ 31 にち~~ **11 がつ 13 にち(げつようび) 13:00 までできます!**

もうしこみ ほうほう： さんか もうしこみしょ を CHARM に お送りください。
Tel/Fax. 06-6354-5902 メール tsuyaku@charmjapan.com

ひよう： むりよう (CHARM か MEDINT の かいいん に なる こと)

しゅさい： NPO ほうじん CHARM <http://www.charmjapan.com>
いりよう つうやく けんきゅうかい (MEDINT) <http://medint.jp>

じよせい： きんきろうきん NPO アワード

きょうりよく： にしのみやしこくさいこうりゅうきょうかい

近畿ろうきん
NPOアワード